

XX. En este desierto literario vasco en que la prosa de ficción y la novela no existían, ésta fue adquiriendo una relativa resonancia, nunca conocida hasta entonces, de la mano del novelista ondarrés, gracias a varias revistas que fueron publicando estas novelas por entregas, antes de su definitiva publicación como libros. En un certamen literario convocado por la revista *Euskalzale*, se publicó la primera novela de D. Aguirre *Auñemendiko Lorea* en 1897 con la que obtuvo el primer premio. El contexto histórico de esta novela se sitúa en el Ducado de Vasconia durante el s. VII, en medio de los luctuosos años de guerras entre Vascones y Francos. Se trata de una novela histórica en la que los personajes se convierten en arquetipos que ostentan una ideología previamente asignada por el autor.

La segunda novela, *Kresala*, (a diferencia de la anterior) es una obra costumbrista cuya trama se desarrolla en la segunda mitad del s. XIX en un pueblecito costero de Vizcaya que el autor lo bautiza con el nombre de Arranondo pero que en realidad no es sino su villa natal, Ondárroa. Los personajes de esta obra, representan a una colectividad en la que conviven dos grupos opuestos: las "malas hierbas" del capítulo XII y los buenos en los que prevalece la religión y el vascuence.

La tercera novela *Garoa* que comenzó a ser publicada también por entregas pero en la revista RIEV en 1907, vio su nacimiento como libro en 1912.

Esta obra se desarrolla en un escenario rural situado en la zona montañosa de Aloña (Oñate, Guipúzcoa) donde la figura idealizada del protagonista, el pastor Joanes, se convierte en dechado de los valores tradicionales vascos (familia, religión, vascuence, etc.).

Analizando en conjunto la novelística de D. Aguirre se puede afirmar que es idealista, con escasa conflictividad en las relaciones entre los personajes; maniquea con respecto a las actitudes morales de aquellos; extremadamente ortodoxa en cuanto a la visión que el autor refleja sobre el mundo, la religión y el vascuence, y por fin, muy cerrada y tradicional, si la comparamos con la novelística moderna de entonces. Con todo, a pesar de estas limitaciones literarias que se advierten en la novelística post-romántica del escritor ondarrés, podemos considerarle como un renovador en el contexto de la literatura vasca.

La profesora Toledo nos presenta clara y detalladamente una información bien documentada sobre la novela costumbrista de la primera mitad del s. XX, además de brindarnos una reconstrucción idealizada de un mundo vasco jerarquizado según los módulos tradicionales defendidos por Juan Antonio Moguel (1745-1804) en su obra *Peru Abarka* y por todo el pensamiento político, religioso, lingüístico y literario de Sabino Arana (1865-1903). Finalmente, no querría pasar desapercibido el gran esfuerzo que supone el vascuence claro,

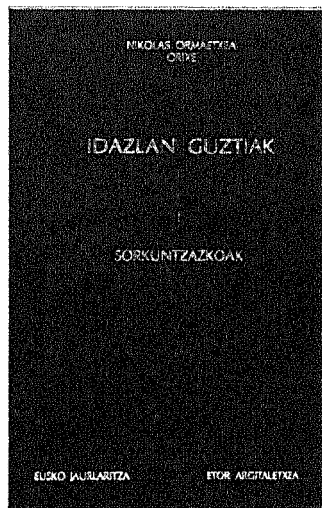
bien labrado y, a menudo hasta elegante, de esta gran obra de Ana M^a Toledo.

GORKA AULESTIA

Idazlan Guztiak.

ORMAETXEA, "ORIXE",
Nikolas

Donostia. Eusko Jaurlaritza y
Etor. 1991. I.S.B.N.: 84-
85527-96-8.



Presiento que no me será nada fácil dar una visión completa de cinco tomos voluminosos en una breve reseña pero me decido a hacerlo por tratarse de la obra de "Orixe", uno de los escritores más emblemáticos de la literatura vasca de quien el profesor Luis Michelena escribió: "él es acaso el autor más importante de toda la literatura vasca".

Al cumplirse en 1988 el primer centenario del nacimiento de Nicolás Ormaetxea, (1888-1961), un grupo de escritores guipuzcoanos se propuso como objetivo la publicación de las obras completas de "Orixe" pero desgraciadamente sólo se pudo publicar para tal evento *Quito'n arrebarekin irakurriz* (análisis de Paulo Iztueta sobre el libro de "Orixe", *Quito'n arrebarekin*) en una tirada corta de 200 ejemplares, quedando para más tarde la publicación del resto de las obras de "Orixe", antorcha literaria de la Pleguerra Civil Española, testigo singular de la cultura vasca de la primera mitad del s. XX, maestro admirado por los jóvenes escritores vascos en su larga etapa del exilio, escritor polifacético y polémico, profundo conocedor de los diferentes registros lingüísticos del euskara y de sus dialectos, traductor excepcional, gran prosista que supo extraer del vascuence una nueva musicalidad, excelente poeta lírico (especialmente en temas religiosos) y épico (en su monumental obra *Euskal-dunak*).

1. El primer volumen *Sorkuntzazkoak* (Obras originales) contiene en 977 páginas los libros: *Euskaldunak*, *Barne Muinetan*, "Poesi solteak", *Santa Kruz Apaiza*, *Quito'n arrebarekin*, *Leoi-kumea* y *Jainkoaren billa*. Este primer volumen es, en mi opinión, el más interesante bajo el punto de vista literario, por contener las obras originales del autor. El apartado titulado "Poesi solteak" no es ningún libro sino una colección de poesías que

"Orixe" escribió en una larga etapa que discurre desde su juventud (1915) hasta su muerte (1961). Entre ellas, destacaría algunas de las poesías religiosas escritas durante los años de exilio en América como "Berraondo'ko Meza", "J.S. Bach'i elizan", "Barumendian", "Bolibi'ko zabal-dian", "Getsemani", "Miramar" e "Igan beti nire lelo". La corta obra *Leoi-kumea* (1948), de cuatro páginas, que aparece en este primer volumen, es un cuento infantil que en su versión original publicada en Francia venía acompañada de preciosas fotos del leoncito. En cuanto al libro *Euskal literatura'ren atze edo edesti laburra* que aparece en el volumen nº 3, lo incluiría en este primer volumen, por tratarse de una obra original del autor guipuzcoano, una corta historia de la literatura vasca aunque estuviera publicada previamente y por capítulos cortos en la revista *Euskal-Esnalea* durante el año 1927.

2. El segundo volumen titulado *Itzulpenak* (Traducciones) contiene en sus 923 páginas las traducciones de "Orixe" divididas en: a) fragmentos y poesías sueltas y b) libros. Entre los primeros hallamos pasajes de autores muy diversos (Horacio, Virgilio, Prudencio, J. Manrique, Cervantes, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz, Maragall, etc.) así como una larga lista de himnos y secuencias religiosas que fueron escritos en latín. En cambio en la segunda parte hallamos la traducción de los libros siguientes: *Tormes'ko itsu-mutilla*. (El

lazarillo de Tormes), *Mireio*. (Mirèio), *Agustiñ Gurenaren Aitorkizunak*. (Las Confesiones de San Agustín) *Itun Berria*. *Jesukristo gure Jaunaren Berri Ona*. (Nuevo Testamento. El Evangelio de nuestro Señor Jesucristo), *Salmutegia*. (El Libro de los Salmos) y *Benito Santuaren Erregelga*. (La regla de San Benito).

3. El tercer volumen de 1.343 páginas *Artikulu eta Saiakerak* (Artículos y ensayos) requiere también una mención especial, por el enorme esfuerzo que ha supuesto en prepararlo y el rico caudal obtenido acerca de un "Orixe", hasta hoy desconocido, por hallarse estos trabajos en innumerables revistas de difícil acceso: *Riev*, *Euskera*, *Euzkadi*, *Euskal Esnalea*, *Yakintza*, *Gernika*, *Euzko-Yakintza*, *Euzko-Gogoa*, *Euzko-Enda*, etc. Todos estos artículos se hallan clasificados según el siguiente temario: filosofía, literatura, lingüística, folklore, religión, política, pedagogía, sociología y prólogos de diversos libros. Hasta ahora "Orixe" había sido estudiado, sobre todo, como literato y lingüista pero en adelante, y gracias a este abundante material, se podrá conocer mejor su ideología conservadora, la posición en torno al vascuence unificado, su incansable labor como periodista y otros muchos repliegues de la ideología y de su carácter de polemista dispuesto al debate siempre que se discutiera un tema religioso o se pusiera en tela de juicio la hermosura de su "amada", la lengua vasca.

4. El cuarto volumen *Orixe Mendeurrena* (1888-1988).

Itzaldiak. (Centenario de Orixe) no contiene ningún trabajo personal del escritor guipuzcoano sino 20 estudios de otros tantos escritores vascos sobre diversos aspectos del gran "Orixe": vida, estancia en la Compañía de Jesús, el contexto histórico en el que vivió; su exilio en Euskadi continental; su filosofía, mística, etnología; el estilo de su obra poética, la musicalidad de la prosa, los recursos literarios de su obra lírica, la poesía litúrgica y religiosa, el mundo épico de "Orixe"; N. Ormaetxea como hombre de fe y de oración; "Orixe" traductor, gramático y dialectólogo, etc. La cantidad y calidad de las firmas de los autores de estos trabajos son la mejor garantía de este hermoso cuarto volumen: P. Iztueta, P. Altuna, L. Otaegi, P. Charritton, L. Akeolo, X. Andonegi, I. Aldekoa, J. Garmendia Larranaga, J. Kortazar, S. Onaindia, L.M. Mujika, Joxe Azurmendi, J.A. Arrieta, J.M. Lekuona, J. Otaegi, J.M. Aranalde, L. Villasante, X. Mendiguren, P. Goenaga y J.M. Etxebarria.

5. El quinto y último volumen titulado *Orixe eta bere garaia* (Orixe y su época), contiene 1.407 páginas y está dividido en tres partes diferentes pero concatenadas. El objetivo de este último volumen es la creación de un cuadro histórico y sociológico en el que se pueda situar y comprender mejor la literatura de "Orixe". En la primera parte se describe su vida; en la segunda se estudia el contexto sociológico del autor y de su obra y la tercera parte "Orixe mistikariaren bizipen erlijio-

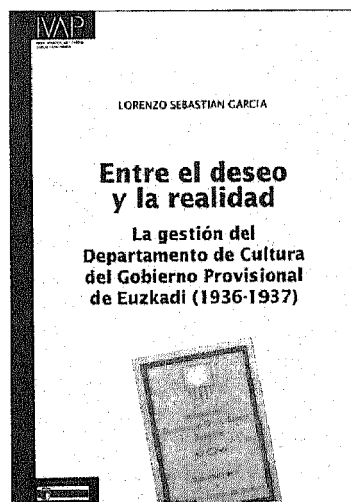
soan" es el trabajo monográfico titulado *Quito'n arrebarekin irakurriz* (1988) publicado por Paulo Iztueta para el centenario de "Orixe".

GORKA AULESTIA

Entre el deseo y la realidad. La gestión del Departamento de Cultura del Gobierno Provisional de Euzkadi (1936-1937).

SEBASTIAN GARCIA,
Lorenzo

IVAP. Oñati, 1994, 257 págs.
Prólogo de José Luis de la Granja Sáinz.



La historiografía de la Guerra Civil en el País Vasco ha evolucionado positivamente en las últimas décadas. Si los primeros trabajos se centraron en la historia militar y fueron muchas veces fruto de testimonios

personales, más que estudios propiamente historiográficos, últimamente se ha ampliado el campo y el rigor científico de las investigaciones. En este campo hay que enmarcar la publicación del libro de Lorenzo Sebastián García sobre la gestión del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco entre 1936 y 1937.

A partir de fuentes bibliográficas y hemerográficas, y de la abundante documentación inédita existente en el Archivo Histórico Nacional, Sección Guerra Civil (Salamanca) y en otros centros documentales vascos y del resto de España (Archivo General de la Administración de Alcalá de Henares, Archivo Histórico Nacional de Madrid, Archivo de los Padres Claretianos de Tolosa, Fondo Aznar y Fondo Beyris), el autor realiza un exhaustivo estudio de la organización y la labor del Departamento presidido por el nacionalista Jesús María Leizaola, que ocupaba también la cartera de Justicia.

El libro se divide en cuatro capítulos. El primero estudia las competencias que el Estatuto Vasco, aprobado en octubre de 1936, en plena Guerra Civil, otorgaba al Gobierno Vasco en materia educativa y cultural. El segundo se ocupa del análisis de los objetivos y organización interna del Departamento (Direcciones Generales, Secciones y personas que ocupaban los cargos más relevantes). Destaca en este sentido el denominado Consejo de Cultura de Euzkadi, órgano consultivo del que